

Mrk

Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1 Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, Υἱοῦ Θεοῦ.
Permulaan - Injil Yesus Kristus, Anak Allah.
[G0746](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5207](#) [G2316](#)

| Inilah permulaan Injil tentang Yesus Kristus, Anak Allah.

2 Καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἰσαΐα τῷ προφῆτῃ, Ἴδοὺ, ἀποστέλλω
Sebagaimana telah-tertulis dalam - Yesaya - nabi, Lihatlah, Aku-mengutus
[G2531](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3708](#) [G0649](#)
τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν
- utusan-Ku - di-hadapan wajah -mu, yang akan-menyiapkan - jalan
[G3588](#) [G0032](#) [G1473](#) [G4253](#) [G4383](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2680](#) [G3588](#) [G3598](#)
σου.
-mu.
[G4771](#)

| Seperti ada tertulis dalam kitab nabi Yesaya: "Lihatlah, Aku menyuruh utusan-Ku mendahului Engkau, ia akan mempersiapkan jalan bagi-Mu;

3 φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἔτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου,
Suara yang-berseru di - padang-gurun, Siapkanlah - jalan Tuhan,
[G5456](#) [G0994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2962](#)
εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.
lurus buatlah - jalan-jalan-setapak -Nya.
[G2117](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5147](#) [G0846](#)

| ada suara orang yang berseru-seru di padang gurun: Persiapkanlah jalan untuk Tuhan, luruskanlah jalan bagi-Nya",

4 ἐγένετο Ἰωάννης, ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ, [καὶ]
terjadilah Yohanes, - yang-membaptis di - padang-gurun, [dan]
[G1096](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0907](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2532](#)
κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
memberitakan baptisan pertobatan untuk pengampunan dosa-dosa.
[G2784](#) [G0908](#) [G3341](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

| demikianlah Yohanes Pembaptis tampil di padang gurun dan menyerukan: "Bertobatlah dan berilah dirimu dibaptis dan Allah akan mengampuni dosamu."

5 καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα, καὶ οἱ
Dan pergilah kepada dia seluruh - Yudea daerah, dan orang-orang
[G2532](#) [G1607](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5561](#) [G2532](#) [G3588](#)
Ἱεροσολυμίται, πάντες καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ,
Yerusalem, semua dan dibaptis oleh dia di - Yordan sungai,
[G2415](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2446](#) [G4215](#)
ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
mengaku - dosa-dosa mereka.
[G1843](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#)

Lalu datanglah kepadanya orang-orang dari seluruh daerah Yudea dan semua penduduk Yerusalem, dan sambil mengaku dosanya mereka dibaptis di sungai Yordan.

- 6 καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου, καὶ ζώνην
Dan adalah - Yohanes mengenakan bulu unta, dan ikat-pinggang
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1746](#) [G2359](#) [G2574](#) [G2532](#) [G2223](#)
- δερματίνην περὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ; καὶ ἔσθων ἀκρίδας καὶ μέλι
kulit di-sekitar - pinggang -nya; dan makan belalang dan madu
[G1193](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3751](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2068](#) [G0200](#) [G2532](#) [G3192](#)
- ἄγριον.
hutan.
[G0066](#)

Yohanes memakai jubah bulu unta dan ikat pinggang kulit, dan makanannya belalang dan madu hutan.

- 7 καὶ ἐκήρυσσεν, λέγων, Ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου,
Dan ia-memberitakan, berkata, Datang - yang-lebih-kuat dari-aku sesudah aku,
[G2532](#) [G2784](#) [G3004](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1473](#) [G3694](#) [G1473](#)
- οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανός, κύψας, λῦσαι τὸν ἰμάντα τῶν ὑποδημάτων
yang tidak aku layak, membungkuk, melepaskan - tali - sandal
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2425](#) [G2955](#) [G3089](#) [G3588](#) [G2438](#) [G3588](#) [G5266](#)
- αὐτοῦ.
-Nya.
[G0846](#)

Inilah yang diberitakannya: "Sesudah aku akan datang Ia yang lebih berkuasa dari padaku; membungkuk dan membuka tali kasut-Nya pun aku tidak layak.

- 8 ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς ὕδατι; αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς «ἐν»
Aku membaptis kamu dengan-air; Dia tetapi akan-membaptis kamu dengan
[G1473](#) [G0907](#) [G4771](#) [G5204](#) [G0846](#) [G1161](#) [G0907](#) [G4771](#) [G1722](#)
- Πνεύματι Ἁγίῳ.
Roh Kudus.
[G4151](#) [G0040](#)

Aku membaptis kamu dengan air, tetapi Ia akan membaptis kamu dengan Roh Kudus."

- 9 Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρέτ
Dan terjadilah pada waktu-itu - hari-hari, datanglah Yesus dari Nazaret
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2064](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3478](#)
- τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου.
- Galilea, dan dibaptis di - Yordan oleh Yohanes.
[G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G0907](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2446](#) [G5259](#) [G2491](#)

Pada waktu itu datanglah Yesus dari Nazaret di tanah Galilea, dan Ia dibaptis di sungai Yordan oleh Yohanes.

- 10 καὶ εὐθὺς ἀναβαίνων ἐκ τοῦ ὕδατος, εἶδεν σχιζομένους τοὺς
Dan segera naik dari - air, Ia-melihat terbelah -
[G2532](#) [G2112](#) [G0305](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3708](#) [G4977](#) [G3588](#)
- οὐρανοῦς, καὶ τὸ Πνεῦμα ὡς περιστερὰν καταβαῖνον εἰς αὐτόν.
langit, dan - Roh seperti burung-merpati turun kepada -Nya.
[G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G5613](#) [G4058](#) [G2597](#) [G1519](#) [G0846](#)

Pada saat Ia keluar dari air, Ia melihat langit terkoyak, dan Roh seperti burung merpati turun ke atas-Nya.

11 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν, Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς μου,
 Dan suara datang dari - langit, Engkau adalah - Anak-Ku -
[G2532](#) [G5456](#) [G1096](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)

ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.
 - yang-Kukasihi, dalam -Mu Aku-berkenan.
[G3588](#) [G0027](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2106](#)

Lalu terdengarlah suara dari sorga: "Engkaulah Anak-Ku yang Kukasihi, kepada-Mulah Aku berkenan."

12 Καὶ εὐθύς τὸ Πνεῦμα αὐτὸν ἐκβάλλει εἰς τὴν ἔρημον.
 Dan segera - Roh Dia mengusir ke - padang-gurun.
[G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#)

Segera sesudah itu Roh memimpin Dia ke padang gurun.

13 καὶ ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσαράκοντα ἡμέρας, πειραζόμενος ὑπὸ
 Dan Ia-ada di - padang-gurun empat-puluh hari, dicobai oleh
[G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G5062](#) [G2250](#) [G3985](#) [G5259](#)

τοῦ Σατανᾶ, καὶ ἦν μετὰ τῶν θηρίων; καὶ οἱ
 - Iblis, dan Ia-ada bersama - binatang-binatang-buas; dan -
[G3588](#) [G4567](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἄγγελοι διηκόνουν αὐτῷ.
 malaikat-malaikat melayani -Nya.
[G0032](#) [G1247](#) [G0846](#)

Di padang gurun itu Ia tinggal empat puluh hari lamanya, dicobai oleh Iblis. Ia berada di sana di antara binatang-binatang liar dan malaikat-malaikat melayani Dia.

14 Καὶ μετὰ τὸ παραδοθῆναι τὸν Ἰωάννην, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς
 Dan setelah - diserahkan - Yohanes, datanglah - Yesus ke
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#)

τὴν Γαλιλαίαν, κηρῦσσω τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ,
 - Galilea, memberitakan - Injil - Allah,
[G3588](#) [G1056](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sesudah Yohanes ditangkap datanglah Yesus ke Galilea memberitakan Injil Allah,

15 καὶ λέγων, ὅτι Πεπλήρωται ὁ καιρὸς, καὶ ἤγγικεν ἡ
 dan berkata, bahwa Sudah-digenapi - waktunya, dan sudah-dekat -
[G2532](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2540](#) [G2532](#) [G1448](#) [G3588](#)

βασιλεία τοῦ Θεοῦ; μετανοεῖτε, καὶ πιστεῦετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.
 Kerajaan - Allah; bertobatlah, dan percayalah kepada - Injil.
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3340](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2098](#)

kata-Nya: "Waktunya telah genap; Kerajaan Allah sudah dekat. Bertobatlah dan percayalah kepada Injil!"

16 Καὶ παράγων παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδεν Σίμωνα καὶ
 Dan lewat di-tepi - laut - Galilea, Ia-melihat Simon dan
[G2532](#) [G3855](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3708](#) [G4613](#) [G2532](#)

Ἄνδρᾶν, τὸν ἀδελφὸν Σίμωνος, ἀμφιβάλλοντας ἐν τῇ θαλάσῃ; ἦσαν
 Andreas, - saudara Simon, melempar-jala di - laut; mereka-adalah
[G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4613](#) [G0906](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1510](#)

γὰρ ἀλιεῖς.
 karena nelayan.
[G1063](#) [G0231](#)

Ketika Yesus sedang berjalan menyusur danau Galilea, Ia melihat Simon dan Andreas, saudara Simon. Mereka sedang menebarkan jala di danau, sebab mereka penjala ikan.

17 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ
Dan Yesus-berkata kepada-mereka - - Marilah ikut Aku, dan
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1205](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2532](#)
ποιήσω ὑμᾶς γενέσθαι ἀλιεῖς ἀνθρώπων.
Aku-akan-menjadikan kamu menjadi penjala manusia.
[G4160](#) [G4771](#) [G1096](#) [G0231](#) [G0444](#)

Yesus berkata kepada mereka: "Mari, ikutlah Aku dan kamu akan Kujadikan penjala manusia."

18 καὶ εὐθὺς, ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.
Dan segera, meninggalkan - jala-jala, mereka-mengikuti -Nya.
[G2532](#) [G2112](#) [G0863](#) [G3588](#) [G1350](#) [G0190](#) [G0846](#)

Lalu mereka pun segera meninggalkan jalanya dan mengikuti Dia.

19 Καὶ προβάς ὀλίγον, εἶδεν Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ
Dan berjalan-sedikit, - Ἰα-melihat Yakobus - anak Zebedeus, dan
[G2532](#) [G4260](#) [G3641](#) [G3708](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#)
Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ αὐτοὺς ἐν τῷ πλοίῳ καταρτίζοντας
Yohanes - saudaranya - dan mereka di - perahu memperbaiki
[G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2675](#)
τὰ δίκτυα.
- jala-jala.
[G3588](#) [G1350](#)

Dan setelah Yesus meneruskan perjalanan-Nya sedikit lagi, dilihat-Nya Yakobus, anak Zebedeus, dan Yohanes, saudaranya, sedang membereskan jala di dalam perahu.

20 καὶ εὐθὺς ἐκάλεσεν αὐτούς; καὶ ἀφέντες τὸν πατέρα αὐτῶν
Dan segera Ia-memanggil mereka; dan meninggalkan - bara mereka
[G2532](#) [G2112](#) [G2564](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)
Ζεβεδαῖον ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν, ἀπῆλθον ὀπίσω
Zebedeus di - perahu dengan - orang-orang-upahan, mereka-pergi mengikuti
[G2199](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3411](#) [G0565](#) [G3694](#)
αὐτοῦ.
-Nya.
[G0846](#)

Yesus segera memanggil mereka dan mereka meninggalkan ayahnya, Zebedeus, di dalam perahu bersama orang-orang upahannya lalu mengikuti Dia.

21 Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καφαρναούμ; καὶ εὐθὺς τοῖς σάββασι, εἰσελθὼν
Dan mereka-masuk ke Kapernaum; dan segera pada-hari Sabat, masuk
[G2532](#) [G1531](#) [G1519](#) [G2584](#) [G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1525](#)
εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐδίδασκεν.
ke - sinagoge, Ia-mengajar.
[G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1321](#)

Mereka tiba di Kapernaum. Setelah hari Sabat mulai, Yesus segera masuk ke dalam rumah ibadat dan mengajar.

22 καὶ ἐξεπλήσσαντο ἐπὶ τῇ διδασκίᾳ αὐτοῦ; ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς
 Dan mereka-takjub atas - ajaran -Nya; karena-Ia - mengajar mereka
[G2532](#) [G1605](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1321](#) [G0846](#)

ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς.
 sebagai kuasa mempunyai, dan tidak seperti - ahli-ahli-Taurat.
[G5613](#) [G1849](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1122](#)

Mereka takjub mendengar pengajaran-Nya, sebab Ia mengajar mereka sebagai orang yang berkuasa, tidak seperti ahli-ahli Taurat.

23 Καὶ εὐθύς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν πνεύματι
 Dan segera ada di - sinagoge mereka seorang dengan roh
[G2532](#) [G2112](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G0444](#) [G1722](#) [G4151](#)

ἀκαθάρτῳ, καὶ ἀνέκραξεν,
 najis, dan ia-berteriak,
[G0169](#) [G2532](#) [G0349](#)

Pada waktu itu di dalam rumah ibadat itu ada seorang yang kerasukan roh jahat. Orang itu berteriak:

24 λέγων, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ? ἦλθες
 berkata, Apa urusan-kami dan -Mu, Yesus orang-Nazaret? Engkau-datang
[G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#) [G3479](#) [G2064](#)

ἀπολέσαι ἡμᾶς? οἶδά σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ!
 membinasakan kami? Aku-tahu Engkau siapa - - Yang-Kudus - Allah!
[G0622](#) [G1473](#) [G1492](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#)

"Apa urusan-Mu dengan kami, hai Yesus orang Nazaret? Engkau datang hendak membinasakan kami? Aku tahu siapa Engkau: Yang Kudus dari Allah."

25 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε
 Dan Yesus-menghardik dia - - berkata, Diamlah, dan keluarlah
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5392](#) [G2532](#) [G1831](#)

ἐξ αὐτοῦ!
 dari dia!
[G1537](#) [G0846](#)

Tetapi Yesus menghardiknya, kata-Nya: "Diam, keluarlah dari padanya!"

26 καὶ σπαράξαν αὐτὸν, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, καὶ φωνῆσαν
 Dan mengejang dia, - roh - najis, dan berteriak
[G2532](#) [G4682](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G2532](#) [G5455](#)

φωνῆ μεγάλῃ, ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ.
 dengan-suara keras, keluarlah dari dia.
[G5456](#) [G3173](#) [G1831](#) [G1537](#) [G0846](#)

Roh jahat itu menggoncang-goncang orang itu, dan sambil menjerit dengan suara nyaring ia keluar dari padanya.

Menjelang malam, sesudah matahari terbenam, dibawalah kepada Yesus semua orang yang menderita sakit dan yang kerasukan setan.

33 καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν θύραν.
Dan adalah seluruh - kota berkumpul di - pintu.
[G2532](#) [G1510](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1996](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2374](#)

Maka berkerumunlah seluruh penduduk kota itu di depan pintu.

34 καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις, καὶ
Dan Ia-menyembuhkan banyak orang-sakit yang-menderita berbagai penyakit, dan
[G2532](#) [G2323](#) [G4183](#) [G2560](#) [G2192](#) [G4164](#) [G3554](#) [G2532](#)
δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλεν. καὶ οὐκ ἤφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια,
setan-setan banyak Ia-mengusir. Dan tidak Ia-membiarkan berbicara - setan-setan,
[G1140](#) [G4183](#) [G1544](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0863](#) [G2980](#) [G3588](#) [G1140](#)
ὅτι ἤδεισαν αὐτόν (Χριστὸν εἶναι).
karena mereka-tahu Dia (Kristus adalah).
[G3754](#) [G1492](#) [G0846](#) [G5547](#) [G1510](#)

Ia menyembuhkan banyak orang yang menderita bermacam-macam penyakit dan mengusir banyak setan; Ia tidak memperbolehkan setan-setan itu berbicara, sebab mereka mengenal Dia.

35 Καὶ πρωῒ, ἔννυχα λίαν, ἀναστὰς, ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον
Dan pagi-pagi, masih-gelap benar, bangun, Ia-keluar dan pergi ke sunyi
[G2532](#) [G4404](#) [G1773](#) [G3029](#) [G0450](#) [G1831](#) [G2532](#) [G0565](#) [G1519](#) [G2048](#)
τόπον, κάκεῖ προσήχετο.
tempat, dan-di-sana Ia-berdoa.
[G5117](#) [G2546](#) [G4336](#)

Pagi-pagi benar, waktu hari masih gelap, Ia bangun dan pergi ke luar. Ia pergi ke tempat yang sunyi dan berdoa di sana.

36 καὶ κατεδίωξεν αὐτόν Σίμων, καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ;
Dan mengejar Dia Simon, dan orang-orang bersama dia;
[G2532](#) [G2614](#) [G0846](#) [G4613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#)

Tetapi Simon dan kawan-kawannya menyusul Dia;

37 καὶ εὔρον αὐτόν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, ὅτι Πάντες
dan mereka-menemukan Dia, dan berkata kepada-Nya, - Semua-orang
[G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3956](#)
ζητοῦσίν σε!
mencari Engkau!
[G2212](#) [G4771](#)

waktu menemukan Dia mereka berkata: "Semua orang mencari Engkau."

38 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἄγωμεν ἀλλαχοῦ εἰς τὰς ἐχομένας
Dan Ia-berkata kepada-mereka, Marilah-kita-pergi ke-tempat-lain ke - terdekat
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0071](#) [G0237](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2192](#)
κωμοπόλεις, ἵνα καὶ ἐκεῖ κηρῦξω; εἰς τοῦτο γὰρ ἐξῆλθον.
kota-kota-kecil, supaya juga di-sana Aku-berkhotbah; untuk ini karena Aku-datang.
[G2969](#) [G2443](#) [G2532](#) [G1563](#) [G2784](#) [G1519](#) [G3778](#) [G1063](#) [G1831](#)

Jawab-Nya: "Marilah kita pergi ke tempat lain, ke kota-kota yang berdekatan, supaya di sana juga Aku memberitakan Injil, karena untuk itu Aku telah datang."

39 καὶ ἦλθεν, κηρύσσω εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν, εἰς ὅλην τὴν
 Dan Ia-pergi, berkhotbah di - sinagoge-sinagoge mereka, di seluruh -
[G2532](#) [G2064](#) [G2784](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3650](#) [G3588](#)

Γαλιλαίαν, καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων.
 Galilea, dan - setan-setan mengusir.
[G1056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1544](#)

Lalu pergilah Ia ke seluruh Galilea dan memberitakan Injil dalam rumah-rumah ibadat mereka dan mengusir setan-setan.

40 Καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λεπρὸς, παρακαλῶν αὐτὸν καὶ γονυπετῶν,
 Dan datanglah kepada Dia orang-kusta, memohon Dia dan berlutut,
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3015](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1120](#)

[καὶ] λέγων αὐτῷ, ὅτι Ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.
 [dan] berkata kepada-Nya, - Jika Engkau-mau, Engkau-dapat aku mentahirkan.
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1437](#) [G2309](#) [G1410](#) [G1473](#) [G2511](#)

Seorang yang sakit kusta datang kepada Yesus, dan sambil berlutut di hadapan-Nya ia memohon bantuan-Nya, katanya: "Kalau Engkau mau, Engkau dapat mentahirkan aku."

41 καὶ σπλαγχνισθεὶς, ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ, ἤψατο, καὶ
 Dan tergerak-oleh-belas-kasihannya, mengulurkan - tangan -Nya, Ia-menjamah, dan
[G2532](#) [G4697](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G0680](#) [G2532](#)

λέγει αὐτῷ, Θέλω, καθαρῶς.
 berkata kepada-nya, Aku-mau, jadilah-tahir.
[G3004](#) [G0846](#) [G2309](#) [G2511](#)

Maka tergeraklah hati-Nya oleh belas kasihan, lalu Ia mengulurkan tangan-Nya, menjamah orang itu dan berkata kepadanya: "Aku mau, jadilah engkau tahir."

42 καὶ εὐθὺς ἀπήλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ λέπρα, καὶ ἐκαθαρίσθη.
 Dan segera pergilah dari dia - kusta, dan ia-ditahirkan.
[G2532](#) [G2112](#) [G0565](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3014](#) [G2532](#) [G2511](#)

Seketika itu juga lenyaplah penyakit kusta orang itu, dan ia menjadi tahir.

43 καὶ ἐμβριμησάμενος αὐτῷ, εὐθὺς ἐξέβαλεν αὐτόν,
 Dan dengan-keras-memerintahkan dia, segera Ia-mengirim-pergi dia,
[G2532](#) [G1690](#) [G0846](#) [G2112](#) [G1544](#) [G0846](#)

Segera Ia menyuruh orang itu pergi dengan peringatan keras:

44 καὶ λέγει αὐτῷ, Ὅρα μηδενὶ μηδὲν εἴπῃς.
 dan berkata kepada-nya, Awas jangan-kepada-siapa-pun apa-pun engkau-katakan.
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3367](#) [G3367](#) [G3004](#)

ἀλλὰ ὕπαγε, σεαυτὸν δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ
 Tetapi pergilah, dirimu tunjukkan kepada- imam, dan persembahkan untuk -
[G0235](#) [G5217](#) [G4572](#) [G1166](#) [G3588](#) [G2409](#) [G2532](#) [G4374](#) [G4012](#) [G3588](#)

καθαρισμοῦ σου, ἃ προσέταξεν Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
 pentahiran -mu, apa yang-diperintahkan Musa, sebagai kesaksian kepada-mereka.
[G2512](#) [G4771](#) [G3739](#) [G4367](#) [G3475](#) [G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

"Ingatlah, janganlah engkau memberitahukan apa-apa tentang hal ini kepada siapa pun, tetapi pergilah, perhatikanlah dirimu kepada imam dan persembahkanlah untuk pentahiranmu persembahan, yang diperintahkan oleh Musa, sebagai bukti bagi mereka."

45 ὁ δὲ ἐξελθὼν, ἤρξατο κηρύσσειν πολλὰ καὶ διαφημίζειν τὸν
 - Tetapi keluar, ia-mulai memberitakan banyak dan menyebarkan -
[G3588](#) [G1161](#) [G1831](#) [G0756](#) [G2784](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1310](#) [G3588](#)

λόγον, ὥστε μηκέτι αὐτὸν δύνασθαι φανερώς εἰς πόλιν εἰσελθεῖν;
 perkataan, sehingga tidak-lagi Dia dapat terang-terangan ke kota masuk;
[G3056](#) [G5620](#) [G3371](#) [G0846](#) [G1410](#) [G5320](#) [G1519](#) [G4172](#) [G1525](#)

ἀλλ' ἔξω ἐπ' ἐρήμοις τόποις ἦν, καὶ ἦρχοντο πρὸς αὐτὸν
 tetapi di-luar di sunyi tempat-tempat Ia-ada, dan mereka-datang kepada Dia
[G0235](#) [G1854](#) [G1909](#) [G2048](#) [G5117](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

πάντοθεν.
 dari-mana-mana.
[G3840](#)

Tetapi orang itu pergi memberitakan peristiwa itu dan menyebarkannya kemana-mana, sehingga Yesus tidak dapat lagi terang-terangan masuk ke dalam kota. Ia tinggal di luar di tempat-tempat yang sepi; namun orang terus juga datang kepada-Nya dari segala penjuru.